

تأثير فهم علم النحو والصرف على جودة الترجمة للطلاب الصف الثالث في مدرسة  
الدينية السلفية الرابعة المنور المجمع "L" في العام الدراسي ٢٠٢٤/٢٠٢٥



مقدم إلى كلية العلوم التربوية وتأهيل المعلمين

بجامعة سونان كاليجا كا الإسلامية الحكومية يوجياكرتا  
لتوفيق أحد الشروط للحصول على الدرجة الجامعية في تعليم اللغة العربية

الباحث:

STATE ISLAMIC UNIVERSITY  
**SUNAN KALIJAGA**  
YOGYAKARTA  
٢١١٠٤٠٢٠٠٢٣

قسم تعليم اللغة العربية

كلية العلوم التربوية وتأهيل المعلمين

جامعة سونان كاليجا كا الإسلامية الحكومية يوجياكرتا

## موافقة المشرف



Universitas Islam Negeri Sunan Kalijaga



FM-UINSK-BM-05-03/R0

### SURAT PERSETUJUAN SKRIPSI

Hal : Persetujuan Skripsi

Lamp : -

Kepada :

Yth. Dekan Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan

UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta

di Yogyakarta

*Assalamu'alaikum wr. wb.*

Setelah membaca, meneliti, memberikan petunjuk dan mengoreksi serta mengadakan perbaikan seperlunya, maka kami selaku pembimbing berpendapat bahwa skripsi Saudara:

Nama : Mujab Indra Fata

NIM : 21104020023

Judul Skripsi : تأثير فهم علم النحو والصرف على جودة الترجمة للطلاب الصيف الثالث في مدرسة الدينية السلفية

الرابعة المنور المجمع "ل" في العام الدراسي ٢٤٠٢/٢٥٠٢

sudah dapat diajukan kepada Program Studi Pendidikan Bahasa Arab Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta sebagai salah satu syarat untuk memperoleh gelar Sarjana Strata Satu Pendidikan.

Dengan ini kami mengharap agar skripsi/tugas akhir Saudara tersebut di atas dapat segera dimunaqasyahkan. Atas perhatiannya kami ucapkan terima kasih.

*Wassalamu'alaikum wr. wb.*

STATE ISLAMIC UNIVERSITY  
SUNAN KALIJAGA  
YOGYAKARTA

Yogyakarta, 01 Agustus 2025  
Pembimbing

Prof. Dr. Abdur Munip, S.Ag., M.Ag.  
NIP: 19730806 199703 1 003

## إقرار أصالة البحث

### SURAT PERNYATAAN KEASLIAN SKRIPSI

Yang bertanda tangan di bawah ini :

Nama : Mujab Indra Fata  
NIM : 21104020023  
Jurusan : Pendidikan Bahasa Arab  
Fakultas : Ilmu Tarbiyah dan Keguruan

ثأثير فهم علم النحو والصرف " على جودة الترجمة للطلاب الصف الثالث في مدرسة الدينية المسنفة الرابعة المنور المجمع " لـ " في العام الدراسي ٢٠٢٥/٢٠٢٤ " .  
Menyatakan dengan sesungguhnya bahwa skripsi saya yang berjudul " على جودة الترجمة للطلاب الصف الثالث في مدرسة الدينية المسنفة الرابعة المنور المجمع " لـ " في العام الدراسي ٢٠٢٥/٢٠٢٤ " adalah asli hasil karya atau penelitian saya sendiri dan bukan plagiasi dari hasil karya orang lain. Sepanjang pengetahuan saya tidak terdapat materi dari karya atau pendapat yang pernah ditulis atau diterbitkan orang lain kecuali secara tertulis diacu dalam naskah ini dan disebutkan dalam daftar pustaka.

Yogyakarta, 01 Agustus 2025

Yang menyatakan,



Mujab Indra Fata

NIM. 21104020023

## صفحة التأييد



KEMENTERIAN AGAMA  
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN KALIJAGA  
FAKULTAS ILMU TARBIYAH DAN KEGURUAN  
Jl. Marsda Adisucipto Telp. (0274) 513056 Fax. (0274) 586117 Yogyakarta 55281

### PENGESAHAN TUGAS AKHIR

Nomor : B-2571/Un.02/DT/PP.00.9/08/2025

Tugas Akhir dengan judul : تأثير فهم علم النحو والصرف على جودة الترجمة للطلاب الصف الثالث في مدرسة الدينية السلفية الرابعة  
المنور المجمع "L" في العام الدراسي ٢٠٢٤/٢٠٢٥  
yang dipersiapkan dan disusun oleh:

Nama : MUJAB INDRAFATA  
Nomor Induk Mahasiswa : 21104020023  
Telah diujikan pada : Jumat, 15 Agustus 2025  
Nilai ujian Tugas Akhir : A

dinyatakan telah diterima oleh Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta

#### TIM UJIAN TUGAS AKHIR



Ketua Sidang

Prof. Dr. Abdul Munip, S.Ag., M.Ag.  
SIGNED

Valid ID: 68a71a6ed375f



Pengaji I

Prof. Dr. H. Maksudin, M.Ag.  
SIGNED



Pengaji II

Drs. Dudung Hamdun, M.Si.  
SIGNED

Valid ID: 68a5e39668539



Yogyakarta, 15 Agustus 2025

UIN Sunan Kalijaga

Dekan Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan

Prof. Dr. Sigit Purnama, S.Pd.I., M.Pd.  
SIGNED

Valid ID: 68a7bd33771fb

## الشعار

إِنْ أَحْسَنْتُمْ أَحْسَنْتُمْ لِأَنفُسِكُمْ وَإِنْ أَسَأْتُمْ فَلَهَا الْأَيْةُ... (الإِسْرَاءُ : ٧)<sup>١</sup>

Jika kamu berbuat baik (berarti) kamu berbuat baik untuk dirimu sendiri. Dan jika kamu berbuat jahat, maka (kerugian kejahatan) itu untuk dirimu sendiri.



<sup>1</sup> Kemenag R.I., “Q.S. Al-Isra’ : 7,” 2025, <https://quran.kemenag.go.id/quran/per-ayat/surah/17?from=7&to=7>.

**الأهداء**

أهدي هذا البحث إلى

قسم تعليم اللغة العربية

كلية العلوم التربوية وتأهيل المعلمين

جامعة سونان كاليجاKA الإسلامية الحكومية يوجياكرتا



STATE ISLAMIC UNIVERSITY  
**SUNAN KALIJAGA**  
**YOGYAKARTA**

## كلمة الشكر و التقدير

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله رب العالمين و به نستعين وعلى كل أمور الدنيا والدين والصلة والسلام على سيدنا محمد صلى الله عليه وسلم وعلى الله وصحبه وبرك وسلم أجمعين. أما بعد.

أشكر الله تعالى أن أتم لي إنجاز هذا البحث العلمي بفضلـه، ما بي من نعمة إلا من الله العزيز الحكيم. ولقد تم الباحث كتابة هذا البحث تحت الموضوع: تأثير فهم علم النحو والصرف على جودة الترجمة للطلاب الصف الثالث في مدرسة الدينية السلفية الرابعة المنور المجمع "L" في العام الدراسي ٢٠٢٤/٢٠٢٥. ويصلي الباحث ويجيـي النبي الأعظم محمد صلى الله عليه وسلم الذي أخرج أمته من العصر الجاهـلـية إلى العصر الإسلامي كما هو اليوم.

هذا أحد الشروطـ في قسم تعليم اللغة العربية للحصول على الدرجة الجامـعـية في

كلية العـلوم التـربـوـية وتأهـيل المـعلـمـين بـجـامـعـة سـونـانـ كالـيـجاـكاـ الإـسـلامـيـةـ الحـكـومـيـةـ يـوجـيـاـ كـرتـاـ غيرـ أنـ أـشـكـرـ حـقـ الشـكـرـ عـلـىـ تـامـ الأـطـرـوـحةـ. لـذـلـكـ أـتـقـدـمـ بـخـالـصـ شـكـريـ وـتـقـدـيرـيـ إـلـىـ:

١. فضـيـلـةـ الأـسـتـاذـ الدـكـتوـرـ نـورـ هـيـديـ بـصـفـتـهـ مدـيرـ جـامـعـةـ سـونـانـ كالـيـجاـكاـ الإـسـلامـيـةـ

الـحـكـومـيـةـ يـوجـيـاـ كـارتـاـ.

٢. فـضـيـلـةـ الدـوـرـ سـيـعـيـتـ بـوـرـنـاماـ بـصـفـتـهـ عـمـيدـ كـلـيـةـ العـلـومـ التـربـوـيةـ وـتـأـهـيلـ المـعلـمـينـ بـجـامـعـةـ

سـونـانـ كالـيـجاـكاـ الإـسـلامـيـةـ يـوجـيـاـ كـرتـاـ.

٣. فـضـيـلـةـ الأـسـتـاذـ نـورـ الـهـدـىـ الـماـجـسـتـيرـ بـصـفـتـهـ رـئـيـسـ قـسـمـ تعـلـيمـ اللـغـةـ عـرـبـيـةـ كـلـيـةـ العـلـومـ

التـربـوـيةـ وـتـأـهـيلـ المـعلـمـينـ بـجـامـعـةـ سـونـانـ كالـيـجاـكاـ الإـسـلامـيـةـ يـوجـيـاـ كـرتـاـ.

٤. فـضـيـلـةـ الأـسـتـاذـةـ نـورـ هـبـسـريـ فـ.ـ الـماـجـسـتـيرـ بـصـفـتـهـ كـاتـبـةـ قـسـمـ تعـلـيمـ اللـغـةـ عـرـبـيـةـ

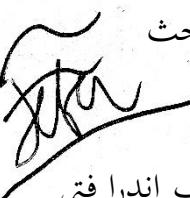
كـلـيـةـ العـلـومـ التـربـوـيةـ وـتـأـهـيلـ المـعلـمـينـ بـجـامـعـةـ سـونـانـ كالـيـجاـكاـ الإـسـلامـيـةـ يـوجـيـاـ كـرتـاـ.

يـوجـيـاـ كـرتـاـ.

٥. فضيلة الأستاذة لؤلؤ رحمة إثنين بصفتها المشرفة الأكاديمية التي قدمت التوجيه في اختيار عنوان رسالة البحث.
٦. فضيلة الأستاذ الدكتور عبد المنيف الماجستير بصفته المشرف في هذا البحث الذي علمني وأعطاني الإرشادات الكتابية العلمية هذا البحث بكتابه.
٧. فضيلة جميع المحاضرين و المحاضرات الذين قد علموني العلوم في قسم تعليم اللغة العربية.
٨. فضيلة الأستاذ محمد منور أحمد بصفته مدير المعهد المنور المجمع "L" كرايياك يوجياكرتا.
٩. والدي أبي الغالي سُوكاردي وأمي الحبيبة سريانى، الذين طالما أحاطاني بدعمهما وصالح دعائهما، لأقوى على مواجهة تحديات هذه الحياة الفانية.
١٠. أصدقاء الباحث الأحباء، إيان و حنيف و إرشاد و طيب و مفتاح و زينال و أوفى مفازا الذين رفقوا الباحث في حياته.
١١. زملاء الباحث في الجامعة، أخليس و منن و زيني و فطير و إقبال و فاني الذين رفقوا الباحث حينما تعلم في جامعة سونان كليجاكا يوجياكرتا.
١٢. كل من قدم يد العون والمساعدة للباحث في هذا البحث، من لا يتسع المجال لذكرهم واحدا تلو الآخر.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY  
SUNAN KALIJAGA  
YOGYAKARTA

يوجياكرتا، ١ أغسطس ٢٠٢٥

الباحث  
  
مجان إندرا فتي  
٢١١٠٤٠٢٠٠٢٣

## ABSTRAK

Mujab Indra Fata. *Pengaruh Pemahaman Ilmu Nahwu dan Sharaf terhadap Kualitas Penerjemahan Peserta Didik Kelas Tsalits Madrasah Diniyyah Salafiyyah IV Al-Munawwir Komplek L Tahun Ajaran 2024/2025.* Skripsi. Yogyakarta: Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan Universitas Islam Negeri Sunan Kalijaga Yogyakarta, 2025.

Penelitian ini bertujuan untuk mengetahui sejauh mana pengaruh pemahaman ilmu nahwu dan sharaf terhadap kualitas penerjemahan peserta didik kelas tsalits di Madrasah Diniyyah Salafiyyah IV Al-Munawwir Komplek L Yogyakarta. Subjek dalam penelitian ini adalah seluruh peserta didik kelas tsalits, dengan sampel sebanyak 31 peserta didik. Penelitian ini merupakan penelitian kuantitatif dengan pendekatan korelasional. Teknik pengumpulan data dilakukan dengan menggunakan tes objektif berupa soal pilihan ganda dan uraian, baik untuk variabel pemahaman ilmu nahwu dan sharaf, maupun variabel kualitas penerjemahan. Teknik analisis data dilakukan dengan uji regresi linier berganda menggunakan bantuan *software SPSS Ver.25*.

Tujuan dari penelitian ini adalah untuk mengetahui: (1) tingkat pemahaman ilmu nahwu dan sharaf peserta didik kelas tsalits Madrasah Diniyyah Salafiyyah IV Al-Munawwir, (2) tingkat kualitas penerjemahan peserta didik, dan (3) pengaruh pemahaman ilmu nahwu dan sharaf terhadap kualitas penerjemahan.

Hasil penelitian menunjukkan: (1) rata-rata nilai tingkat pemahaman ilmu nahwu sebesar 28,22, rata-rata nilai tingkat pemahaman ilmu sharaf sebesar 27,09. (2) rata-rata nilai kualitas penerjemahan sebesar 26,45. Dari rata-rata nilai yang didapatkan, menunjukkan bahwa pemahaman ilmu nahwu dan sharaf peserta didik kelas tsalits berada pada kategori sedang, begitu pula dengan kualitas penerjemahan mereka. Berdasarkan hasil uji regresi, terdapat pengaruh positif dan signifikan antara pemahaman ilmu nahwu dan sharaf terhadap kualitas penerjemahan peserta didik, dengan kontribusi pengaruh sebesar 37,4%.

**Kata Kunci:** Ilmu Nahwu, Ilmu Sharaf, Kualitas Penerjemahan, Madrasah  
Diniyyah

## الملخص

مجاب إندرافتي. تأثير فهم علم النحو والصرف على جودة الترجمة للطلاب الصف الثالث بالمدرسة الدينية السلفية الرابعة "المنور" المجمع "L" للعام الدراسي ٢٠٢٤/٢٠٢٥ .  
بحث العلمي. يوجياكرتا: كلية العلوم التربوية وتأهيل المعلمين ، جامعة سونان كاليجاكارتا الإسلامية الحكومية يوجياكرتا، ٢٠٢٥.

يهدف هذا البحث إلى معرفة مدى تأثير فهم علم النحو و الصرف على جودة الترجمة للطلاب الصف الثالث في المدرسة الدينية السلفية الرابعة "المنور" بالمجمع "L" يوجياكرتا. تكون مجتمع البحث من جميع طلاب الصف الثالث، وأما عينته فبلغت ٣١ طالبًا. وهذا البحث بحث كمي بالمدخل الارتباطي. وتم جمع البيانات باستخدام الاختبارات الموضوعية في شكل أسئلة الاختيار من متعدد والأسئلة المقالية، لكل من متغير فهم علم النحو و الصرف و متغير جودة الترجمة. و تم تحليل البيانات باستخدام اختبار الانحدار الخطى المتعدد بمساعدة برنامج SPSS نسخة ٢٥.

وأما أهداف هذا البحث فهي معرفة: (١) مستوى فهم علم النحو والصرف لدى طلاب الصف الثالث بمدرسة المنور الدينية السلفية الرابعة، (٢) مستوى جودة الترجمة لدى الطلاب، و (٣) أثر فهم علم النحو والصرف على جودة الترجمة.

ودللت نتائج البحث على أن: (١) متوسط درجة مستوى فهم علم النحو بلغ ٢٨,٢٢ ، ومتوسط درجة مستوى فهم علم الصرف بلغ ٢٧,٩ . (٢) متوسط درجة جودة الترجمة بلغ ٢٦,٤٥ . ومن متوسط الدرجات المحسوبة، يتبين أن فهم الطلاب لعلمي النحو والصرف في فئة المتوسط، وكذلك جودة ترجمتهم. وبناءً على نتائج اختبار الانحدار، يوجد تأثير إيجابي و معنوي لفهم علم النحو والصرف على جودة الترجمة لدى الطلاب، وبلغت نسبة مساهمة التأثير ٣٧,٤٪

**الكلمة المفتاحية :** علم النحو، علم الصرف، جودة الترجمة، المدرسة الدينية

## محتويات البحث

أ.....	صفحة الموضوع
ب.....	موافقة المشرف
ت.....	إقرار أصالة البحث
ث.....	صفحة التأييد
ج.....	الشعار
ح.....	الأهداء
خ.....	كلمة الشكر و التقدير
ذ.....	ABSTRAK
ر.....	الملخص
ز.....	محتويات البحث
ص.....	قائمة الجداول
ض.....	قائمة الصور
ط.....	قائمة الملحق
١.....	الباب الأول المقدمة ..
١.....	أ. خلفية البحث ..
٣.....	ب.أسئلة البحث ..
٤.....	ت.أهداف البحث ..
٤.....	ث.فوائد البحث ..
٥.....	ج. الدراسة السابقة ..
٩.....	الباب الثاني الإطار النظري و طريقة البحث ..

أ. الإطار النظري.....	٩
١. فهم علم النحو و الصرف .....	٩
٢. جودة الترجمة.....	١٣
ب.الإطار الفكري .....	١٨
ت.فرضية البحث .....	٢٠
ث.منهجية البحث .....	٢١
١. جنس البحث.....	٢١
٢. مكان و زمان البحث.....	٢٢
٣. متغير البحث .....	٢٢
٤. المجتمع و العينة.....	٢٢
٥. تحديد مصادر البيانات.....	٢٣
٦. تقنيات جمع البيانات .....	٢٤
٧. أداة البحث.....	٢٦
٨. اختبار الصلاحية و الموثوقية .....	٢٩
٩. منهج تحليل البيانات .....	٣١
ج. هيكل البحث .....	٣٥
<b>الباب الثالث نظرة عامة على مدرسة الدينية السلفية الرابعة المنور المجمع "L"</b> ..	٣٧
أ. نبذة تاريخية عن تأسيس المدرسة الدينية السلفية الرابعة المنور مجمع "L" ..	٣٧
ب.رؤية ورسالة المدرسة الدينية السلفية الرابعة المنور، مجمع L ، يوجياكرتا ..	٣٨
ت.الموقع الجغرافي للمدرسة الدينية السلفية الرابعة المنور مجمع L.....	٣٩

ث. هوية المدرسة الدينية السلفية الرابعة المنور مجمع L .....	٤١
ج. هيكل التنظيمي .....	٤١
ح. قائمة بأسماء الأساتذة .....	٤٤
خ. حالة الطلاب .....	٤٥
د. المرافق والبنية التحتية .....	٤٦
<b>الباب الرابع نتائج البحث والمناقشة.....</b>	<b>٤٨</b>
أ. وصف البيانات.....	٤٨
١. وصف فهم علم النحو .....	٤٨
٢. وصف فهم علم الصرف.....	٥٢
٣. وصف جودة الترجمة .....	٥٥
ب. تأثير فهم علم النحو والصرف على جودة الترجمة .....	٥٨
١. اختبار شروط التحليل .....	٥٨
٢. اختبار الفرضيات.....	٦٣
ت. مناقشة النتائج البحث .....	٦٩
ث. محددات البحث .....	٧١
<b>الباب الخامس الاختتام.....</b>	<b>٧٣</b>
أ. الاستنتاج.....	٧٣
ب. الاقتراحات .....	٧٣
<b>قائمة المراجع.....</b>	<b>٧٦</b>
<b>الملاحق .....</b>	<b>٧٩</b>

## قائمة الجداول

الجدول ٣ . ١ هيكل إدارة المدرسة الدينية السلفية الرابعة، مجمع "L"	٤٢
الجدول ٣ . ٢ قائمة بأسماء الأساتذة .....	٤٤
الجدول ٣ . ٣ عدد طلاب المدرسة الدينية السلفية الرابعة .....	٤٦
الجدول ٣ . ٤ مرافق وبنية تحتية للمدرسة الدينية السلفية الرابعة .....	٤٧
الجدول ٤ . ١ نتائج اختبار فهم علم النحو .....	٤٨
الجدول ٤ . ٢ معيار تصنيف المتغيرات .....	٥٠
الجدول ٤ . ٣ تصنيف فهم علم النحو .....	٥١
الجدول ٤ . ٤ نتائج اختبار فهم علم الصرف .....	٥٢
الجدول ٤ . ٥ تصنيف فهم علم الصرف .....	٥٤
الجدول ٤ . ٦ نتائج اختبار جودة الترجمة .....	٥٥
الجدول ٤ . ٧ تصنيف جودة الترجمة .....	٥٧
الجدول ٤ . ٨ بيانات صلاحية الأداة .....	٥٨
الجدول ٤ . ٩ نتائج اختبار الموثوقية .....	٦١
الجدول ٤ . ١٠ نتائج اختبار الإعتدالية .....	٦١
الجدول ٤ . ١١ نتائج اختبار التجانس .....	٦٢
الجدول ٤ . ١٢ اختبار الانحدار الخطي المتعدد .....	٦٤
الجدول ٤ . ١٣ اختبار مُعَامِل التَّحْدِيدِ .....	٦٦
الجدول ٤ . ١٤ اختبار ANOVA .....	٦٧
الجدول ٤ . ١٥ اختبار T الجزئي .....	٦٨

## قائمة الصور

الصورة ١ . ٣ مخطط المباني لمجمع "L" ..... ٤٠



## قائمة الملحق

الملحق ١ : رسالة تعين مشرف البحث .....	٨٠
الملحق ٢ : إثبات ندوة خطة البحث .....	٨١
الملحق ٣ : دليل خطة البحث .....	٨٢
الملحق ٤ : بطاقة مواد المشرف .....	٨٣
الملحق ٥ : رسالة استئذان البحث .....	٨٤
الملحق ٦ : أسئلة أداة البحث .....	٨٥
الملحق ٧ : تبويب الإجابات .....	٨٩
الملحق ٨ : شهادة اختبار كفاءة اللغة العربية .....	٩١
الملحق ٩ : شهادة اختبار كفاءة اللغة الإنجليزية .....	٩٢
الملحق ١٠ : شهادة المعلومات والاتصالات والتكنولوجيا .....	٩٣
الملحق ١١ : شهادة محاضرات العمل الحقيقى .....	٩٤
الملحق ١٢ : شهادة أنشطة التعريف بال المجال التربوي .....	٩٥

STATE ISLAMIC UNIVERSITY  
**SUNAN KALIJAGA**  
YOGYAKARTA

## الباب الأول

### المقدمة

#### أ. خلفية البحث

تعد اللغة العربية في هذا العصر الحديث ذات أهمية كبيرة كجسر لفتح آفاق المعرفة، خصوصاً في حضارة الإسلام. فهناك عدة فروع علمية يمكن تعلمها، وإن أغلب هذه العلوم تتخذ اللغة العربية لغةً رئيسية في التعليم. ولذلك، فإن من يريد تعلم فرع من فروع العلم الذي يستخدم فيه اللسان العربي، فلا بد له من إتقان علم النحو والصرف كأدلة أساسية لفهم تلك العلوم.

يعد علم النحو فرعاً من فروع علم اللغة العربية، ببحث في الإعراب<sup>٢</sup>، وهو تغير أواخر الكلمات حسب موقعها في الجملة، مما يحدد منزلة الكلمة، إن كانت فاعلاً، أو مفعولاً به، أو مبتدأ وخبراً، أو حالاً، أو تميزاً، أو نعتاً ومنعوتاً.

وقد كان أول من وضع أساس علم النحو هو أبو الأسود الدؤلي بأمر من الخليفة علي بن أبي طالب.<sup>٣</sup> وكان السبب في ذلك كثرة اللحن والخطأ في قراءة القرآن الكريم من قبل المسلمين في ذلك العصر، مما قد يؤدي إلى تغيير المعنى وإفساده، وقد يفضي ذلك إلى إضلال المسلمين إن لم يبادر إلى إصلاح الأمر<sup>٤</sup>. وتعد تلك الأخطاء التي ظهرت في عصر خلافة علي بن أبي طالب درساً مهما يبيّن أن فهم علم النحو له دور كبير في حفظ دقة اللغة، خصوصاً في سياق الترجمة.

<sup>2</sup> A. Mualif, “Metodologi Pembelajaran Ilmu Nahwu Dalam Pendidikan Bahasa Arab,” *Al-Hikmah* 1, no. 1 (2019). Hal. 28.

<sup>3</sup> Kholisin, “Cikal Bakal Kelahiran Ilmu Nahwu,” *Bahasa Dan Seni* 31, no. 1 (2003). Hal 5.

<sup>4</sup> Kholisin. Hal. 4.

أما علم الصرف، فهو فرع من فروع علم اللغة العربية، يبحث في تغيير صيغ الكلمات.<sup>٥</sup> ويُستخدم هذا التغيير في الشكل لتيسير قراءة الكلمة في مختلف صورها دون المساس بمعناها الأصلي. وقد ورد في كتاب "جامع دروس العربية" أن علم الصرف هو علم أصول ثُرُف به صيغ الكلمات في اللغة العربية وما يطرأ عليها من تغييرات لا تتعلق بالإعراب والبناء.<sup>٦</sup>

بحانب ضرورة إتقان علمي النحو والصرف، ينبغي لمن يدرس النصوص العربية أن يمتلك مهارة الترجمة الصحيحة والدقيقة. وتعتمد القدرة على الترجمة وفهم النصوص العربية اعتماداً كبيراً على فهم علم النحو وتنوع المفردات. فإن الفهم العميق لعلم النحو، والقدرة الجيدة على الترجمة، بالإضافة إلى غنى المفردات، كلها عوامل تؤدي إلى إنتاج ترجمة دقيقة وصحيحة ذات جودة عالية.

تعد مهارة الترجمة من أصعب الكفاءات في تعلم اللغة العربية لدى الطلاب.

ويُعزى ذلك إلى عدم نجاح تعليم اللغة العربية في مختلف المراحل التعليمية، مما يتأثر بأساليب التدريس وطرق التعليم المتبعة.<sup>٧</sup> وغالباً ما تفتقر العملية التعليمية إلى التركيز على المهارات المتكاملة، مثل فهم علم النحو، وتوسيع المفردات، واستيعاب السياق الثقافي للغة العربية. كما أن ضعف مهارة الترجمة ناتج أيضاً عن قلة التدريب المكثف وندرة الوسائل التعليمية المناسبة، الأمر الذي يجعل الطلاب يجدون صعوبة في الربط بين النظرية التي يتعلموها والتطبيق العملي في الترجمة.

<sup>5</sup> Asep Rahman Sudrajat, "Urgensi Ilmu Nahwu Dan Sharaf Sebagai Asas Penulisan Karya Ilmiah Bahasa Arab," *Al-Lisān Al-‘arabī: Jurnal Program Studi Pendidikan Bahasa Arab* 1, no. 1 (2021): 31–41, <https://www.allisan.stai-imamsyafii.ac.id/index.php/pba/article/view/8/3>. Hal. 39.

<sup>6</sup> Muhamad Bisri Ihwan, Sumari Mawardi, and Ulin Ni'mah, "Pengaruh Penggunaan Ilmu Nahwu Dan Sharaf Terhadap Kemampuan Membaca Kitab Fathul Qarib," *TADRIS AL-ARABIYAT: Jurnal Kajian Ilmu Pendidikan Bahasa Arab* 2, no. 1 (2022): 61–77, <https://doi.org/10.30739/arabiyat.v2i1.1422>. Hal. 65.

<sup>7</sup> Majid Ahmad, "Pengaruh Penggunaan Metode Tamyiz Terhadap Kemampuan Menerjemahkan Teks Bahasa Arab Kelas X Ma Syaikh Zainuddin Nahdlatul Wathan Anjani," *Al-Hikmah: Jurnal Studi Islam* 2 (2021). Hal. 1.

تشير الملاحظة التي قام بها الباحث في مدرسة دينية سلفية الرابعة المنور، المجمع (L) كريبياك، يوجياكarta، إلى أن طلاب الصف الثالث يعانون من ضعف في فهم علم النحو. وقد ظهر ذلك من خلال طريقة قراءتهم وفهمهم للكتب الصفراء (الكتب الحالية من الحركات) التي يدرسونها في المدرسة، حيث لوحظت أخطاء في قراءة الجمل التي يكلفهم بها الأستاذ. وتمثل هذه الأخطاء غالباً في قراءة تركيب بالإضافة برفع المضاف إليه، وقراءة تركيب النعت والمنعوت بإعراب غير متواافق، وأخطاء في استخدام الصيغ (الصيغة الصرفية)، بالإضافة إلى أخطاء أخرى ناتجة عن ضعف الفهم لعلم النحو والصرف. وقد أدت هذه الأخطاء إلى تدني جودة الترجمة الناتجة، وعدم دقة الفهم لدى الطالب عند ترجمة وفهم المواد التعليمية المأخوذة من الكتب الصفراء التي تخلو من التشكيل.

انطلاقاً من المشكلات التي تم اكتشافها، يرى الباحث أن تعليم علم النحو والصرف والترجمة في مدرسة دينية سلفية الرابعة المنور، المجمع (L) كريبياك، يوجياكarta، يحتاج إلى اهتمام جاد، سواء من حيث أساليب التدريس أو من حيث النهج التعليمي المستخدم. فإن ضعف الفهم في علمي النحو والصرف لا يقتصر تأثيره على أخطاء قراءة الكتب الحالية من التشكيل، بل يمتد أيضاً إلى قدرة الطلاب على فهم محتوى النصوص فيما شاملاً. وهذا يدل على وجود حاجة إلى تقييم وتحسين عملية تعليم علم النحو، خاصة فيما يتعلق بمهارة الترجمة النصية.

## ب. أسئلة البحث

و استناداً إلى خلفية البحث المذكورة أعلاه، صاغ الباحث المشاكل التالية:

١. كيف درجة فهم علم النحو و علم الصرف و جودة الترجمة لدى طلاب الصف الثالث بمدرسة الدينية السلفية الرابعة المنور المجمع (L)؟
٢. هل هناك تأثير بين فهم علم النحو والصرف وجودة الترجمة لدى طلاب الصف الثالث بمدرسة الدينية السلفية الرابعة المنور؟

## ت. أهداف البحث

١. معرفة درجة فهم علم النحو والصرف لدى طلاب الصف الثالث بمدرسة الدينية السلفية الرابعة المنور، المجمع (L).
٢. لقياس تأثير فهم علم النحو والصرف على جودة الترجمة لدى طلاب الصف الثالث بمدرسة الدينية السلفية الرابعة المنور، المجمع (L).

## ث. فوائد البحث

أما فوائد من هذا البحث فيرجى أن يقييد عدة أطراف في الوقت الحاضر وفي المستقبل، ومن بينها:

١. الفائدة النظرية  
من المتوقع أن تكون نتائج هذا البحث مفيدة للكاتب والقارئ، وكذلك كمرجع للأبحاث القادمة التي تتعلق بباحث علم النحو والصرف والترجمة.
٢. الفائدة العملية  
أما الفوائد العملية لهذا البحث فهي كما يلي:

أ. للباحث  
من المأمول أن تكون نتائج هذا البحث دافعاً لتطوير وتحديث مواد تعليم علم النحو والصرف والترجمة، خاصة في بيئه المعاهد والجامعات الدينية.

ب. للمعلم  
يُرجى أن تُسهم نتائج هذا البحث في أن تكون مرجعاً إضافياً يُوسّع من فهم المعلم حول كيفية قياس فهم الطلاب لعلم النحو والصرف ونتائج ترجمتهم.

## ت.للطلاب

من المتوقع أن يُسهم هذا البحث في رفع وعي الطالب بأهمية علم النحو والصرف كعلوم آلية لا بد من إتقانها من أجل فهم سائر العلوم الأخرى، وخصوصاً في مجال الترجمة.

## ج. الدراسة السابقة

لقد قام الباحث باستكشاف عدد من المنشورات العلمية أو الدراسات السابقة التي تناولت نفس الموضوع، وذلك من أجل الإعداد لهذا البحث. ويهدف الإطار النظري إلى المساعدة في صياغة تقرير البحث، وتجنب تكرار الأبحاث السابقة، واكتشاف أوجه التشابه والاختلاف بين هذا البحث والدراسات السابقة، وتقوية أفكار الباحث ودعائم بحثه.<sup>8</sup>

استناد إلى الدراسات السابقات التي تم الاطلاع عليها، وجد الباحث أن هناك مناقشات لها علاقة بالمتغيرات التي سيتناولها هذا البحث، وهي فهم علم النحو وجودة الترجمة، وذلك على النحو كما يلي:

أولاً: البحث العلمي الذي كتبه محمد خليل بموضوع: "العلاقة بين إتقان النحو والصرف لدى الطلاب وقدرتهم على ترجمة النصوص العربية في معهد روضة المتعلمين، دماك"، وذلك في عام ٢٠١٤ م<sup>٩</sup>.

استخدم هذا البحث المنهج الكمي ذو المقاربة الارتباطية. أظهرت نتائج هذا البحث أن إتقان طلاب معهد روضة المتعلمين دماك لعلمي النحو والصرف،

<sup>8</sup> Muannif Ridwan et al., "Pentingnya Penerapan Literature Review Pada Penelitian Ilmiah," *Jurnal Masohi* 2, no. 1 (2021): 42, <https://doi.org/10.36339/jmas.v2i1.427>. Hal 43.

<sup>9</sup> Muhammad Cholil, "Hubungan Antara Penggunaan Nahwu Dan Shorof Santri Dengan Kemampuan Menerjemah Teks Arab Di Pondok Pesantren Raudlatul Mutu'allimin Demak" (Universitas Islam Negeri Sunan Kalijaga Yogyakarta, 2021).

وعددهم ٣١ طالبا، جاء كما يلي: ٢٣ طالبا في فئة الإتقان العالي لعلم النحو، وطالب واحد في الفئة المتوسطة، و٧ طلاب في فئة الإتقان المنخفض. أما في إتقان علم الصرف، فقد وجد أن ١٥ طالبا كانوا في فئة الإتقان العالي، و٩ طلاب في الفئة المتوسطة، و٧ طلاب في فئة الإتقان المنخفض. وأما في قدرة الطلاب على ترجمة النصوص العربية، فقد وجد من بين ٣١ طالبا أن ١٠ طلاب كانوا في فئة القدرة العالية، و١٤ طالبا في الفئة المتوسطة، و٧ طلاب في فئة القدرة المنخفضة. ومن خلال هذه البيانات، وُجد وجود علاقة ذات دلالة إحصائية بين إتقان الطلاب لعلمي النحو والصرف وقدرتهم على ترجمة النصوص العربية، حيث بلغت قيمة الارتباط  $r = 0.91$ <sup>١٠</sup>، وكانت قيمة "r" المحسوبة  $0.991$ ، في حين أن قيمة "r" الجدولية ( $n=500$ ) بلغت  $0.115$  عند مستوى دلالة  $1\%$ . وبناء على ذلك، يمكن الاستنتاج أن إتقان النحو والصرف له علاقة متبادلة. وجه الشبه بين هذا البحث والبحث الحالي يكمن في المتغير المستقل المختار، وهو علم النحو والصرف. أما وجه الاختلاف بين هذا البحث و البحث الجاري فهو في المتغير التابع ومكان إجراء البحث؛ حيث إن المتغير التابع في البحث الحالي هو جودة الترجمة، ويُجرى في مدرسة سلفية الرابعة المنور، الجمجم (L).

ثانياً، بحث العلمي الذي كتبه سيد بير بافقه بموضوع "تحليل الاستراتيجيات وجودة ترجمة Gemini AI في روبريك طوفان الأقصى على موقع الأخبار الجزبرة نيت" في عام ٢٠٢٤<sup>١١</sup>.

استخدم هذا البحث المنهج النوعي. نتيجة هذا البحث هي اكتشاف الاستراتيجيات التي تُستخدم Gemini AI بشكل متكرر في ترجمة الأخبار، وهي

---

<sup>١٠</sup> Sayid Burair Bafaqih, "Analisis Strategi Dan Kualitas Terjemahan Gemini Ai Pada Rubrik Tûfân Al-Aqsâ Di Situs Berita Aljazeera.Net" (Universitas Islam Negeri Syarif Hidayatullah jakarta, 2024).

استراتيجية الزيادة. ومن الأمثلة على ذلك ما ورد في ترجمة موضوع الخبر الثاني، حيث أضيفت كلمة "حزين" إلى ترجمة الكلمة "لحظات"، مما جعل الترجمة أكثر قبولاً لدى القراء في اللغة المستهدفة. أما جودة ترجمة *Gemini AI* فقد حصلت على درجة ٢,٨٣ من أصل ٣ (مستوى عالٍ)، مما يدل على أن الترجمة كانت دقيقة ومقبولة وسهلة الفهم. من خلال ترجمة الأخبار في روبيك طوفان الأقصى بدقة وكمانة، يمكن لـ *Gemini AI* أن تساهم في توسيع إمكانية الوصول إلى المعلومات لدى القراء الناطقين بلغات غير العربية.

وجه الشبه بين هذا البحث والبحث الذي سيتم إجراؤه هو في متغير البحث، وهو جودة الترجمة. أما وجه الاختلاف فهو في موضوع البحث، حيث يرتكز هذا البحث على نتائج الترجمة *Gemini AI* في روبيك طوفان الأقصى على موقع الأخبار الجزيرة نيت، بينما يرتكز البحث الجاري على نتائج ترجمة طلاب الصف الثالث في مدرسة دينية سلفية الرابعة المنور، المجمع (L).

ثالثاً، أطروحة أعدتها جمعة العيني بموضوع "اختبار دقة نتائج ترجمة *Google Translate* (دراسة على ملخصات عربية لرسائل التخرج حول تأثير تصوّر الطالب عن فرص العمل على التحصيل الدراسي في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية يوجياكرتا)" سنة ٢٠٢١<sup>١١</sup>

يحلل هذا البحث المقارنة بين نصوص ملخصات أبحاث العلمي لطلاب قسم تعليم اللغة العربية بجامعة سونان كاليجاكا الأصلية المكتوبة بالعربية، والنصوص الناتجة عن إعادة ترجمتها إلى العربية باستخدام *Google Translate*. وجّه

<sup>١١</sup> Jumatulaini, "Uji Keakuratan Hasil Penerjemahan Google Translate (Studi Pada Abstrak Berbahasa Arab Skripsi Pengaruh Persepsi Mahasiswa Tentang Peluang Kerja Terhadap Prestasi Belajar PBA UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta)" (Universitas Islam Negeri Sunan Kalijaga Yogyakarta, 2021).

الشبه بين هذا البحث وبحث جمعة العيني هو أن كليهما يتناولان نتائج الترجمة. أما وجه الاختلاف فيكمن في نوع البحث وتركيبه؛ إذ يستخدم هذا البحث المنهج الكمي ويركز على تأثير علم النحو في جودة الترجمة.

رابعا، البحث العلمي الذي كتبه مصلح عبد العزيز بموضوع "تأثير إتقان علمي النحو والصرف في فهم فصاحة الكلام لدى طلاب قسم تعليم اللغة العربية بجامعة سونان كاليجاغا الإسلامية الحكومية يوجياكرتا" سنة ٢٠٢٣

١٢. م

استخدم هذا البحث المنهج الكمي ذو المقاربة الارتباطية. وقد أظهرت نتائج البحث أن تأثير إتقان علمي النحو والصرف في فهم فصاحة الكلام لدى طلاب قسم تعليم اللغة العربية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية يوجياكرتا كان تأثيرا ضعيفا جدا، وقد تبيّن ذلك من خلال اختبار الانحدار المتعدد الذي أظهر أن التأثير المشترك لا يتجاوز نسبة ٩,١٪ فقط. وجه الشبه بين هذا البحث و البحث لمصلح عبد العزيز هو في المتغير المستقل. أما وجه الاختلاف بين هذا البحث و البحث الذي سيجريه الباحث فهو في المتغير التابع؛ حيث إن المتغير المختار في هذا البحث هو فهم فصاحة الكلام، بينما المتغير التابع المستخدم في البحث القادم هو جودة الترجمة.

---

<sup>12</sup> Mushlih Abdul Aziz, "Pengaruh Penguasaan Ilmu Nahwu Saraf Terhadap Pemahaman Fasahatul Kalam Mahasiswa Pendidikan Bahasa Arab UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta" (Universitas Islam Negeri Sunan Kalijaga Yogyakarta, 2023).

## الباب الخميس الاختتام

أ. الاستنتاج

بناء على نتائج البحث والمناقشة التي أجريت حول تأثير فهم علم التحو  
والصرف على جودة ترجمة طلاب الفصل الثالث بالمدرسة الدينية السلفية الرابعة  
المنور بمجمع<sup>L</sup> لعام الدراسي ٢٠٢٤/٢٠٢٥م، يمكن استخلاص الاستنتاجات  
التالية:

١. يقع مستوى فهم علم النحو لدى طلاب الفصل الثالث بالمدرسة الدينية السلفية الرابعة المنور بمجمع 'L' في فئة المتوسط بمتوسط قيمة ٢٨,٢٢ . وكذلك، يقع مستوى فهم علم الصرف في فئة المتوسط بمتوسط قيمة ٢٧,٠٩ . وتقع جودة ترجمة النصوص العربية إلى اللغة الإندونيسية التي أنتجها الطلاب في فئة المتوسط بمتوسط قيمة ٢٦,٤٥ .

٢. يوجد أثر دال إحصائياً لفهم علم النحو والصرف مجتمعين على جودة ترجمة طلاب الفصل الثالث بالمدرسة الدينية السلفية الرابعة المنور بمجمع 'L' . ويدعم ذلك نتيجة اختبار 'F' التي أظهرت قيمة دلالة ١,٠٠٠ وهي أصغر من ٥,٠٠٠ . وتبلغ مساهمة فهم علم النحو والصرف في جودة الترجمة ٤٪٣٧ (معامل التحديد المعدل) . وبشكل جزئي، يؤثر فهم علم النحو تأثيراً دالاً إحصائياً على جودة الترجمة بقيمة دلالة ١,٠٠٠ . لكن، لا يؤثر فهم علم الصرف بشكل جزئي تأثيراً دالاً إحصائياً على جودة الترجمة بقيمة دلالة ٤,١٩ .

## ب. الاقتراحات

بناء على الاستنتاجات السابقة، يقدم الباحث بعض الاقتراحات التي يأمل أن تعود بالنفع على مختلف الأطراف:

## **١. للمدرسة الدينية السلفية الرابعة المنور بمجمع 'I'**

يُؤمل من المدرسة أن تستمر في تقييم وتحسين أساليب تدريس علمي النحو والصرف، خاصة فيما يتعلق بترجمة النصوص. ويمكن تحقيق ذلك من خلال التركيز على المهارات المتكاملة، مثل فهم النحو والمفردات وسياق اللغة العربية في عملية التعلم. كما يوصى بشدة بزيادة التدريب المكثف وتوفير وسائل تعليمية ذات صلة لمساعدة الطالب على ربط الجانب النظري بالتطبيق العملي للترجمة.

## **٢. معلمي اللغة العربية**

يُؤمل من المعلمين استخدام نتائج هذا البحث كمرجع لتوسيع فهمهم حول كيفية قياس فهم الطلاب للنحو ونتائج ترجماتهم. كما يقترح على المعلمين تطوير استراتيجيات تدريس مبتكرة وجذابة لتحفيز الطلاب بشكل أكبر على إتقان علمي النحو والصرف، مما سيعزز بدوره جودة ترجماتهم.

## **٣. للطلاب**

يُؤمل من خلال هذا البحث زيادةوعي الطلاب بأهمية فهم علم النحو كعلم آلة لإتقان الفروع العلمية الأخرى، وخاصة الترجمة. ويُشجّع الطلاب على أن يكونوا أكثر اجتهاداً في دراسة وتطبيق علمي النحو والصرف لتصبح قدراتهم في الترجمة أكثر دقة وجودة.

## **٤. للباحثين اللاحقين**

يُؤمل أن تكون نتائج هذا البحث أساساً للدراسات المستقبلية المتعلقة بعلم النحو والصرف والترجمة. ويوصى للباحثين اللاحقين بالنظر في توسيع حجم العينة، أو استخدام أساليب متنوعة لجمع البيانات، أو إضافة متغيرات

أخرى قد تؤثر على جودة الترجمة، مثل دافعية التعلم، أو استراتيجيات التعلم، أو بيئة التعلم. كما أن إجراء دراسات مقارنة في موقع مختلفة يمكن أن يقدم رؤى أوسع.



## قائمة المراجع

- Abdul Aziz, Mushlih. "Pengaruh Penguasaan Ilmu Nahwu Saraf Terhadap Pemahaman Fasahatul Kalam Mahasiswa Pendidikan Bahasa Arab UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta." Universitas Islam Negeri Sunan Kalijaga Yogyakarta, 2023.
- Abdul Munip. M.Ag, Dr, Dr Sembodo Ardi Widodo. M.Ag, Tulus Mustafa Lc. M.A, Drs Ahmad Rodli M.S.I, Drs Dudung Hamdun M.Si, Muhamajir M.S.I, and Muhammad Jafar Shodiq S.Pd.i M.S.I. "PEDOMAN PENULISAN SKRIPSI JURUSAN PENDIDIKAN BAHASA ARAB FAKULTAS ILMU TARBIYAH DAN KEGURUAN," 2015, 68.
- Ahmad, Majid. "PENGARUH PENGGUNAAN METODE TAMYIZ TERHADAP KEMAMPUAN MENERJEMAHKAN TEKS BAHASA ARAB KELAS X MA SYAIKH ZAINUDDIN NAHDLATUL WATHAN ANJANI." *Al-Hikmah: Jurnal Studi Islam* 2 (2021): 1–5.
- Ainun naim, Chanif. *Chanif Ainun Naim, Buku Panduan Penyelenggaraan Pembelajaran Madrasah Diniyyah Salafiyah IV Pondok Pesantren Al-Munawwir Krupyak Yogyakarta*. Yogyakarta: Madrasah Diniyyah Salafiyah IV, 2023.
- Al-Ghalayani, Syaikh Musthofa. *الجامع الدرر العربية*. ٣rd ed., 1976.
- Bungin, M. Burhan. *Penelitian Kualitatif, Komunikasi, Ekonomi, Kebijakan Publik, Dan Ilmu Sosial Lainnya*. Jakarta: Kencana Prenada Media, 2011.
- Burair Bafaqih, Sayid. "ANALISIS STRATEGI DAN KUALITAS TERJEMAHAN GEMINI AI PADA RUBRIK TŪFĀN AL-AQSĀ DI SITUS BERITA ALJAZEERA.NET." Universitas Islam Negeri Syarif Hidayatullah jakarta, 2024.
- Cholil, Muhammad. "HUBUNGAN ANTARA PENGUASAAN NAHWU DAN SHOROF SANTRI DENGAN KEMAMPUAN MENERJEMAH TEKS ARAB DI PONDOK PESANTREN RAUDLATUL MUTA'ALLIMIN DEMAK." Universitas Islam Negeri Sunan Kalijaga Yogyakarta, 2021.
- Ghozali, Imam. *Aplikasi Analisis Multivariate Dengan Program IMB SPSS19*. Semarang: Badan Penerbit Universitas Diponegoro, 2011.
- Hafni Sahir, Syafrida. *Metodologi Penelitian*. Penerbit KBM Indonesia, 2022.
- Hastang. "Eksperimentasi Metode Tadrib Dalam Meningkatkan Pemahaman Mahasantri Terhadap Al-Kalimah Dalam Bahasa Arab." *Jurnal Ekspose* 1

(2018).

Hidayatullah. *Jembatan Kata: Seluk Beluk Penerjemahan Arab-Indonesia*. Jakarta: Gramedia Widiasarana Indonesia, 2017.

Ihwan, Muhamad Bisri, Sumari Mawardi, and Ulin Ni'mah. "Pengaruh Penguasaan Ilmu Nahwu Dan Sharaf Terhadap Kemampuan Membaca Kitab Fathul Qarib." *TADRIS AL-ARABIYAT: Jurnal Kajian Ilmu Pendidikan Bahasa Arab* 2, no. 1 (2022): 61–77. <https://doi.org/10.30739/arabiyat.v2i1.1422>.

Juhana, Nasrudin. *Metodologi Penelitian Pendidikan: Buku Ajar Praktis Cara Membuat Penelitian*. Pantera Publishing, 2019.

Juliandi, Azuar, Irfan, and Saprinal Manurung. *Metode Penelitian Bisnis: Konsep Dan Aplikasi*. UMSU Press, 2014.

Jumatulaini. "UJI KEAKURATAN HASIL PENERJEMAHAN GOOGLE TRANSLATE (Studi Pada Abstrak Berbahasa Arab Skripsi Pengaruh Persepsi Mahasiswa Tentang Peluang Kerja Terhadap Prestasi Belajar PBA UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta)." Universitas Islam Negeri Sunan Kalijaga Yogyakarta, 2021.

Kholisin. "Cikal Bakal Kelahiran Ilmu Nahwu." *Bahasa Dan Seni* 31, no. 1 (2003): 1–13.

Lince, Leny. "Implementasi Kurikulum Merdeka Untuk Meningkatkan Motivasi Belajar Pada Sekolah Menengah Kejuruan Pusat Keunggulan." *Prosiding Seminar Nasional Fakultas Tarbiyah Dan Ilmu Keguruan IAIM Sinjai* 1, no. 1 (2022): 38–49. <https://doi.org/10.47435/sentikjar.v1i0.829>.

Machali, Imam. *Metode Penelitian Kuantitatif*. Edited by Abdau Qurani Habib. 3rd ed. Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan Universitas Islam Negeri Sunan Kalijaga, n.d.

Misbah, M. "Taufiqul Hakim 'Amtsilati' Dan Pengajaran Nahwu-Sharaf." *INSANIA : Jurnal Pemikiran Alternatif Kependidikan* 11, no. 3 (1970): 389–407. <https://doi.org/10.24090/insania.v11i3.207>.

Mualif, A. "Metodologi Pembelajaran Ilmu Nahwu Dalam Pendidikan Bahasa Arab." *Al-Hikmah* 1, no. 1 (2019): 1–23.

Muam, Ahmad, and Cisyah Dewantara Nugraha. *Pengantar Penerjemahan*. Yogyakarta: Gadjah Mada University Publisher, 2021.

Nababan, Mangatur, Ardiana Nuraeni, and Sumardiono. "PENGEMBANGAN MODEL PENILAIAN KUALITAS TERJEMAHAN Mangatur Nababan, Ardiana Nuraeni & Sumardiono Universitas Sebelas Maret Surakarta." *Kajian Linguistik Dan Sastra* Vol. 24, N (n.d.): 39–57.

Putro Widoyoko, Eko. *Teknik Penyusunan Instrumen Penelitian*. 1st ed. Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2012.

R.I., Kemenag. “Q.S. Al-Isra’ : 7,” 2025. <https://quran.kemenag.go.id/quran/per-ayat/surah/17?from=7&to=7>.

Ridwan, Muannif, Suhar AM, Bahrul Ulum, and Fauzi Muhammad. “Pentingnya Penerapan Literature Review Pada Penelitian Ilmiah.” *Jurnal Masohi* 2, no. 1 (2021): 42. <https://doi.org/10.36339/jmas.v2i1.427>.

Santoso, Singgih. *Mastering SPSS Versi 19*. Jakarta: PT. Elex Media Komputindo, 2011.

Sarwono, Jonathan. *Metode Riset Skripsi Pendekatan Kuantitatif (Menggunakan Prosedur SPSS): Tuntunan Praktis Dalam Menyusun Skripsi*. Jakarta: Elex Media Komputindo, 2012.

Siroj, R. A., W. Afgani, F. Fatimah, D Septaria, and G. Z. Salsabila. “Metode Penelitian Kuantitatif Pendekatan Ilmiah Untuk Analisis Data.” *Jurnal Review Pendidikan Dan Pengajaran* 7.3 (2024).

Sudaryono. *Dasar-Dasar Evaluasi Pembelajaran*. Yogyakarta: Graha Ilmu, 2012.

Sudjana, Nana. *Penilaian Hasil Proses Belajar Mengajar*. Bandung: PT. Remaja Rosdakarya, 1995.

Sudrajat, Asep Rahman. “Urgensi Ilmu Nahwu Dan Sharaf Sebagai Asas Penulisan Karya Ilmiah Bahasa Arab.” *Al-Lisān Al-‘arabī: Jurnal Program Studi Pendidikan Bahasa Arab* 1, no. 1 (2021): 31–41. <https://www.allisan.stai-imamsyafii.ac.id/index.php/pba/article/view/8/3>.

Sugiyono. *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif, Dan R&D*. Bandung: Alfabeta, 2009.

\_\_\_\_\_. *Metode Penelitian Kuantitatif Kualitatif Dan R&D*. 1st ed. ALFABETA, 2019.

Suratnoaji, Catur. “Riset Komunikasi: Strategi Praktis Bagi Peneliti Pemula: Paradigma Penelitian Dalam Bidang Komunikasi.” *Jurnal Pusat Kajian Komunikasi Publik Prodi Ilmu Komunikasi FISIP-UTM*, 2016.

Syahputri, Addini Zahra, Fay Della Fallenia, and Ramadani Syafitri. “Kerangka Berpikir Penelitian Kuantitatif.” *Tarbiyah: Jurnal Ilmu Pendidikan Dan Pengajaran* 2, no. 1 (2023): 160–66.